



Eingangsvermerk

Ich beantrage -
I am applying for -
Je fais la demande -

die Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis
the issue of a residence permit
d'un titre de séjour

die Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis
the extension of a residence permit
du renouvellement titre de séjour

die Erteilung einer Niederlassungserlaubnis
the granting of a permanent residence permit
de la délivrance titre de séjour permanent

die Erteilung einer Daueraufenthaltserlaubnis / EU
the granting of a permanent residence permit / EU
de la délivrance titre de séjour permanent / UE

Familiennamen Surname Nom		ggf. Geburtsnamen Name at birth (if different) Le cas échéant, nom de jeune fille	
Vorname(n) Forename(s) Prénom(s)			
Geburtsdatum Date of birth Date de naissance		Geburtsort Place of Birth Lieu de naissance	
Geschlecht Gender Sex <input type="checkbox"/> männlich / male / masculin <input type="checkbox"/> weiblich / female / femelle <input type="checkbox"/> divers / diverse / divers		Körpergröße in cm und Augenfarbe Height in cm and colour of eyes Taille en cm et couleur des yeux	
Staatsangehörigkeit(en): Nationality / Nationalities Nationalité(s)		jetzige current actuelle	ggf. frühere previous précédente
Religion Religion Religion			
Familienstand Marital status Statut Familial <input type="checkbox"/> ledig / single / célibataire <input type="checkbox"/> verheiratet / married / marié/e <input type="checkbox"/> geschieden / divorced / divorcé/e <input type="checkbox"/> verwitwet / widowed / veuf(ve) <input type="checkbox"/> dauernd getrennt lebend / separated / séparé/e <input type="checkbox"/> in eingetragener Lebenspartnerschaft / Registered partnership / partenariat enregistré			
E-Mail-Adresse, falls vorhanden E-Mail address, if available Adresse e-mail si disponible		Telefon-Nr. Telephone no. numéro de téléphone	
Hauptwohnsitz (bitte genaue Anschrift eingetragen - Straße, Hausnummer, PLZ, Ort) Main residence (please state House no. Street, Town, Postcode) Résidence principale (donner l'adresse exacte - N°, rue, code postal, ville)			seit wann: since: depuis:

Ausweis/Pass/Passersatz genaue Bezeichnung Identity card/Passport/temporary passport exact description Pièce d'identité/passeport/passeport tempo- raire description exacte		Nummer No. N°.	Gültigkeit bis Valid until Date d'expiration
Ausstellungsdatum issued on délivré le	Ausstellungsbehörde Issuing authority L'autorité émettrice	eingetragen bei registered by enregistré par	Vater <input type="checkbox"/> Father Père Mutter <input type="checkbox"/> Mother mère
Ersteinreise First entry Première entrée		Auslandsaufenthalte von mehr als sechs Monaten, von - bis Period spent abroad for more than six months, from - to Séjour à l'étranger de plus de 06 mois, du - au	
Seit wann sind Sie ununterbrochen in Deutschland? - genaues Datum - Since when have you been continuously in Germany - exact date - Depuis quand êtes vous en Allemagne sans interruption - date exacte -			
Einreise mit Visum Entry by Visa Entrée avec visa	Nein <input type="checkbox"/> No Non Ja <input type="checkbox"/> Yes Oui	Nummer No. N°	Gültigkeitsdauer von – bis Valid from - to Validité du - au
Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten und wo? Have you previously stayed in Germany and when? Avez-vous déjà séjourné en Allemagne ?		Nein <input type="checkbox"/> No Non	Ja <input type="checkbox"/> Yes Oui
von - bis, in from – to, where du . au , à			
von - bis, in from – to, where du . au , à			
von - bis, in from – to, where du . au , à			
Wird ein ständiger Wohnsitz außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten? Do you have a permanent residence outside the Federal Republic of Germany? Gardez-vous une résidence permanente en dehors de l'Allemagne?		Nein <input type="checkbox"/> No Non	Ja <input type="checkbox"/> Yes Oui
Letzte (Heimat-)Anschrift: Letzte (Heimat-)Anschrift: Last address in native country: Last address in native country: Dernière adresse du pays natal: Dernière adresse du pays natal:			
Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland How long do you intend to stay in the Federal Republic of Germany? Durée prévue du séjour en République Fédérale d'Allemagne			
vom from du	bis to au	<input type="checkbox"/> auf Dauer permanently permanente	
Zweck des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland Purpose of stay in the Federal Republic of Germany Raison du séjour en République Fédérale d'Allemagne			
<input type="checkbox"/> Familienzusammenführung Re-uniting family Regroupement familial	<input type="checkbox"/> Sprachkurs Language course Apprentissage de langues	<input type="checkbox"/> Studium Study Etude	<input type="checkbox"/> Au-Pair Au pair Au pair
<input type="checkbox"/> humanitäre Gründe Humanitarian grounds Motifs humanitaires	<input type="checkbox"/> Arbeitsaufnahme Commencement of employment Prise d'un emploi	<input type="checkbox"/> Schüleraustausch Exchange student Échange scolaire	<input type="checkbox"/> Sonstiges Other Divers

Arbeitgeber/Ausbildungs- stätte/Hochschule Employer/Vocational training establishment/ college/university L'employeur/l'établissement de formation/école supérieure	Name der Firma/des Betriebs/der Schule: Name of Company/Establishment/College: Nom de l'entreprise/de l'atelier/de l'école:	
	Anschrift: Address: L'adresse:	
	Art Ihrer Tätigkeit: Type of activity: Genre d'activité:	
Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? What will be your means of support? De quels moyens disposez-vous pour subvenir aux besoins?		- Nachweise beifügen - - Enclose documentary evidence - - Attestations à fournir -
Eigene Erwerbstätigkeit Gainful occupation / employment Activité professionnelle libérale	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Erwerbstätigkeit eines Familienmitgliedes Gainful occupation of family members Activité professionnelle d'un membre de la famille	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Kindergeld Child benefit Allocation familiale	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Unterhaltsleistungen Maintenance payments Prestations alimentaires	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Arbeitslosengeld I Unemployment benefit 1 Allocation chômage I	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Arbeitslosengeld II Unemployment benefit 2 Allocation chômage II	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch Benefit under social security code Prestations du code sociale	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Wohngeld Housing benefit Allocation de logement	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Rente/sonstige Versorgungsbezüge Pension/pension benefits Retraite/prestations de pension divers	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Erziehungsgeld/ Elterngeld Education benefit/Family credit L'allocation parentale d'éducation	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Sonstiges Other Divers	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> no non	<input type="checkbox"/> ja, Höhe (netto): <input type="checkbox"/> Yes, amount(net): Oui, montant (net):
Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland? Do you have medical insurance cover for the Federal Republic of Germany ? Disposez-vous d'une assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne?		
		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein yes no oui non
Wenn ja, bei welcher Krankenkasse: If yes, which health insurance fund/company: Si oui, auprès de quelle caisse d'assurance maladie:		- Nachweis beifügen - - Enclose documentary evidence - - Attestation à fournir -
Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten? Do you have any contagious diseases? Souffrez-vous de maladies contagieuses?	<input type="checkbox"/> Nein <input type="checkbox"/> No Non	<input type="checkbox"/> Ja, ggf. an welchen: <input type="checkbox"/> Yes, what are they? Oui, lesquelles: Oui, lesquelles:

Sind Sie vorbestraft (auch Verurteilungen im Ausland) oder wird derzeit wegen Verdachts einer Straftat gegen Sie ermittelt?

Have you had any previous convictions (including convictions abroad) or are investigations of the suspicion of committing a criminal offence currently proceeding?

Avez-vous été condamné(e) (incluant condamnation à l'étranger) ou faites-vous l'objet d'une enquête motivée par un soupçon de délit?

<input type="checkbox"/> Nein No Non	am (Datum): on (date) le (date):	in (Ort der Strafbegehung): where (place of offence): où (lieu de la perpétration):
<input type="checkbox"/> Ja Yes Oui	Art und Höhe der Strafe: Type of conviction; amount of fine or prison sentence: Nature et degré de la sanction:	wegen: cause: cause:

Wurden Sie bereits ausgewiesen, zurückgeschoben oder abgeschoben?

Have you ever been expelled, denied entry or deported?

Avez-vous déjà été expulsé(e), refoulé(e) ou déporté(e)?

<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
<input type="checkbox"/> no	<input type="checkbox"/> yes
<input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> oui

Wurde Ihnen jemals die Einreise verweigert?

Have you ever been refused entry?

Vous a-t-on déjà refusé l'entrée ?

<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
<input type="checkbox"/> no	<input type="checkbox"/> yes
<input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> oui

Wurde bereits ein Antrag auf Aufenthaltstitel / Visum abgelehnt?

Have you ever been refused a residence permit?

Une demande de titre a-t-elle rejetée par l'Allemagne?

<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
<input type="checkbox"/> no	<input type="checkbox"/> yes
<input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> oui

Angaben zur / Ehepartnerin / zum Ehepartner / zur / zum eingetragenen Lebenspartnerin / Lebenspartner:

Particulars of spouse/ registered partner:

Données de l'époux/l'épouse/du partenaire enregistré (é):

Name und Geburtsname Name and name at birth Nom et nom de jeune fille	Vorname Forename Prénom
Geburtsdatum Date of birth Date de naissance	Geburtsort Place of birth Lieu de naissance

Staatsangehörigkeit(en)

Nationality

Nationalité(s)

Wohnanschrift (Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)

Home address (house no., Street, Town, Post code)

Adresse résidentielle (N°, rue, code postal, ville)

weitere Wohnung (Anschrift - Straße, Hausnummer, PLZ, Ort)

Other address (house no., Street, Town, Post code)

autre résidence (adresse, N°, rue, code postal, ville)

Aufenthaltstitel

Residence permit

Titre de séjour

Aufenthaltserlaubnis nach AufenthG
Residence permit according to AufenthG
Titre de séjour comme maintenu

unbefristeter Aufenthaltstitel
Unlimited residence permit
Titre de séjour de durée illimitée

Duldung
Exceptional leave to remain
Suspension provisoire d'expulsion

Aufenthaltsgestattung
Application Registration Card for Asylum seekers
Récépissé constatant le Depot d'une Demande de Statut de Réfugié

Sonstiges
Other
Divers

§ _____

Angaben zu den Kindern im Inland/Ausland; alle ehelichen/nichtehelichen; auch Adoptivkinder							
Particulars of parents (in the country/abroad; also adoptive parents)							
Données des parents (dans le pays/à l'étranger, incluant les parents adoptifs)							
Name	Vorname(n)	Geburtstag u. -ort	männl.	weibl.	divers	Staatsangehörigkeit	Wohnort
surname	Forename(s)	Date and place of birth	male	female	diverse	Nationality	Place of residence
nom	Prénoms	Date et lieu de naissance	masculin	féminin	divers	Nationalité	Domicile
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Angaben zu den Eltern (im Inland/Ausland; auch Adoptiveltern)		
Particulars of parents (in the country/abroad; also adoptive parents)		
Données des parents (dans le pays/à l'étranger, incluant les parents adoptifs)		
	Vater	Mutter
	Father	Mother
	Père	Mère
Name		
Name		
Nom		
Geburtsname		
Name at birth		
Nom de jeune fille		
Vorname		
Forename		
Prénom		
Geburtsdatum und Geburtsort		
Date and place of birth		
Date de naissance/ Lieu de naissance		
Staatsangehörigkeit(en)		
Nationality		
Nationalité(s)		
Genauere Wohnanschrift		
Exact address		
Adresse exacte		
Aufenthaltstitel		
Residence permit		
Permis de séjour		

Sind Familienangehörige mit eingereist oder sollen sie nachkommen?

Are you accompanied by members of your family or do you intend them to follow?

Êtes vous accompagné(e) de membres de votre famille ou avez vous l'intention de les faire venir?

 Nein

No

Non

 Ja, dann bitte Personalien und Verwandtschaftsgrad eintragen

If yes, please give particulars and relationships

Si oui, donner les détails personnels et lien de parenté

Sind deutsche Sprachkenntnisse vorhanden?**Nein****Ja****Niveau:****- Nachweise beifügen -**

Do you have German language skills?

 No **Yes**

Level:

- Enclose documentary evidence -

Avez-vous des compétences en allemand?

Non

Oui

Niveau:

- Attestations à fournir -

Erfolgreicher Abschluss eines Integrationskurses**Nein****Ja****- Nachweise beifügen -**

Successful completion of an integration course

 No **Yes**

- Enclose documentary evidence -

L'achèvement réussi d'un cours d'intégration -

Non

Oui

- Attestations à fournir -

60 Monate Beiträge zur gesetzlichen Rentenversicherung**Nein****Ja****- Nachweise beifügen -**

60 months contribution to an obligatory pension scheme

 No **Yes**

- Enclose documentary evidence -

60 mois de contribution assurance vieillesse obligatoire

Non

Oui

- Attestations à fournir -

Wohnraum

Living accommodation

Pièce d'habitation

 Mietwohnung

Rented accommodation

appartement loué

 Einfamilienhaus/ Eigentumswohnung

Owner single occupancy house/freehold apartment

maison particulière/logement en copropriété

Wohnfläche (m²):

Area

Surface

Mietvertrag/Grundbuchauszug beifügen

Tenancy agreement / certificate of title

Contrat de location/ extrait du registre foncier allemand à annexer

Nachweis über Nebenkosten beifügen

Evidence of local charges to be enclosed

Attestation de charges locatives à annexer

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I declare that the forgoing information is, to the best of my knowledge and belief, correct and complete .

J'atteste que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et complets en âme et conscience

Die Ergänzungen durch die Sachbearbeiterin/den Sachbearbeiter beruhen auf meinen Angaben, wurden mir vorgelesen und von mir genehmigt.

The additions made by the official in charge of my case are based on details given by me and they have been read to and approved by me.

Les compléments faits par la personne en charge du dossier ont été soumises à mon approbation.

Hinweis zu § 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz

Ich werde hiermit darauf hingewiesen, dass ich ausgewiesen werden kann, wenn ich falsche oder unvollständige Angaben zum Zweck der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung dieses Gesetzes zuständigen Behörde im In- und Ausland mitgewirkt habe.

Important information pursuant to article 54, paragraph 2 No. 8 of the laws relating to residence of foreign nationals.

I have been made aware that I could be expelled if I give false or incomplete information for the purpose of obtaining a residence permit or in spite of legal obligations do not co-operate with the authorities here and abroad who are responsible for the administration of these laws.

Informations importantes aux termes de l'art. 54 al. 2 N° 8 de la Loi sur le séjour des étrangers.

J'ai été informé que, je pourrais être expulsé(e) si je fais des déclarations fausses ou incorrectes aux fins d'obtention d'un titre de séjour ou si comme la loi m'en fait obligation, je ne coopère pas aux mesures prévues par les autorités compétentes pour l'application de la Loi sur le séjour des étrangers sur le territoire ou à l'étranger.

Hinweis nach § 82 Aufenthaltsgesetz

Ich habe zur Kenntnis genommen, dass ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offensichtlich oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.

Important information pursuant to article 82 of the laws relating to residence of foreign nationals.

I have been made aware that any verifiable circumstances in my interests or favour, in as far as they are not obvious or known, should be claimed by stating them and the necessary proof submitted without delay. Any such claim or supporting evidence submitted after the deadline set by the immigration authorities may not be taken into consideration.

Informations importantes aux termes de l'art. 82 de la Loi sur le séjour des étrangers.

J'ai été informé(e) je dois faire valoir mes intérêts et les circonstances en ma faveur, dans la mesure où ils ne sont pas évidents ou connus, en fournissant des données vérifiables et doit fournir sans délai les preuves nécessaires concernant ma situation personnelle ainsi que d'autres documents, permis et preuves nécessaires. À la fin du délai fixé par le Bureau des Étrangers, les circonstances invoquées ou les preuves fournies peuvent ne pas être prises en considération.

Ort, Datum

Place, date
Lieu, date

**Passfoto,
biometrisch lesbar,
beifügen
(nicht einkleben)**

Enclose biometric
passport photograph
(do not affix)

Unterschrift

(bei Personen, die das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, ist die Unterschrift d. gesetzlichen Vertreterin/Vertreters erforderlich)

Signature
for children under 18 years, the signature of legal representative is required
Signature
(pour les enfants de moins de 18 ans; signature du représentant légal)

Photo passeport
biométrique à joindre
(ne pas coller)